



大会

第六十八届会议

正式记录

Distr.: General
18 October 2013
Chinese
Original: English

第五委员会

第2次会议简要记录

2013年10月3日星期四上午10时在纽约总部举行

主席：塔拉斯先生 (芬兰)

行政和预算问题咨询委员会主席：鲁伊斯·马谢乌先生

目录

议程项目5：选举各主要委员会的主席团成员(续)

工作安排

本记录可以更正。更正请在记录文本上作出，由代表团成员一人署名，尽快送交文件管理股股长(srcorrections@un.org)。

更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

13-49825 (C)



请回收



上午 10 时 10 分宣布开会。

议程项目 5：选举各主要委员会的主席团成员(续)

1. 主席说，非洲国家、东欧国家和拉美及加勒比国家分别提名 Dosseh 先生(多哥)、Fiodorow 女士(波兰)和 Funes Henríquez 先生(萨尔瓦多)担任副主席职位。
2. Dosseh 先生(多哥)、Fiodorow 女士(波兰)和 Funes Henríquez(萨尔瓦多)分别以鼓掌方式当选为副主席。
3. Dimri 先生(印度)提名 Siah 先生(新加坡)担任报告员职位。
4. Siah 先生(新加坡)以鼓掌方式当选为报告员。
5. 主席指出，第五委员会本届会议主席的选举被延迟——仅在会议开幕的前两天才选举，而非根据议事规则所规定的在会议开幕之前 3 个月举行——原因是各区域组因上一届会议的经验而不愿承担该职务，当时，委员会因错误的原因成了新闻。然而，委员会在联合国系统发挥举足轻重的作用，它在过去遇到的问题不应引起沮丧。相反，委员会应抓住机会，改进其工作方法。他承诺确保委员会的审议是透明和可预测的，并遵守商定的时间表。
6. 在为联合国未来几年确定前进方向时，委员会成员需要超越国家的观点和狭隘的利益，利用他们的集体经验做出有利于各国国家利益的多边决定。公正的协调员在寻找共同点方面能发挥至关重要的作用，因此，他敦促代表团出面填补其余的职位。
7. 委员会应将重点放在政策问题和可实现的结果，办法是通过 2014-2015 年方案预算和解决其他重要问题，如基本建设总计划、万国宫的战略遗产计划和人员流动等，同时也解决方案预算问题。委员会还必须跟踪正在进行的改革项目，如“团结”项目和《国际公共部门会计准则》，因为这些改革将促成联合国未来的行政架构。议程上的议题很多，因此，他呼吁加快程序，避免不必要的书面问题，在审议上一个预算

提案的过程中，这种书面问题的数量过多。如果大家做出承诺，委员会可能会在 2013 年因正确的原因成为新闻。

工作安排(A/C.5/68/1; A/C.5/68/L.1)

8. 主席邀请各位成员审议第五委员会在本届会议主要会期的拟议工作方案，以及对相关文件编制状况的说明(A/C.5/68/L.1)。续会第一期和第二期会议文件编制状况清单将另行印发。他希望强调总务委员会第一次报告(A/68/250)中提出的并在大会第 2 次全体会议通过的一些建议。
9. 委员会应在 2013 年 12 月 13 日前完成届会主要部分的工作。鉴于经费有限，各主要委员会举行的会议，包括非正式会议，应在上午 10 时准时开始，下午 6 时休会。按照以往惯例，必须有四分之一以上的成员到会才能宣布会议开始并允许进行辩论，这一要求应当取消。总务委员会提请注意大会议事规则中关于会议程序的第 99(b)、106、109、114 和 115 条规则。
10. 应努力减少所通过决议的数量，决议不应要求秘书长提供报告，除非报告对执行决议或继续审议某一项目而言绝对必要。决议应简短而且侧重行动。此外，主要委员会应只注意不需要大会作出决定的秘书长报告或附属机构的报告，而不应对此类报告进行辩论或通过决议，除非有特定的请求。
11. 汤姆森先生(斐济)代表 77 国集团加中国发言，他说，必须分配足够的时间来充分审议拟议工作安排的各个项目，并确保能成功完成这些工作。2014-2015 两年期方案概算是一个特别重要的项目，该集团特别关切拟议的削减预算，这可能会影响执行政府间机构核准的任务，特别是发展支柱方面的任务。该集团还担心拟议削减会被认为是会员国通过预算大纲决议提出的要求。
12. 该集团仍然感到关切的是，重要报告尚未印发。所有文件必须按照大会议事规则及时以所有正式语文印发，以便委员会能有效地开展工作，并采取明智的决策。秘书处无法按照议事规则提交这些报告，往

往迫使会员国以及行政和预算问题咨询委员会在时间压力下工作，并对审议造成严重影响。

13. 该集团欢迎主席团所编平衡顾及各方面的工作方案。在整个会议期间，应根据工作所取得的进展情况调整工作安排。将按以往的惯例支持拟议方案，但有一项前提，即可在一周后视需要对方案进行审查和修正。

14. 该集团一直强调，委员会的审议始终应当是兼容并蓄，而且是透明的，以确保决定是在全体会员国中作出的，而不是在小范围内作出。谈判进程是会员国主导的建立信任活动，必须让其自然完成。会员国有责任作出有利于本组织的决定、有责任使本组织能切实有效地履行其任务。

15. **里昂·冈萨雷斯先生**（古巴）代表拉美和加勒比国家共同体（拉加共同体）发言时说，该组将特别重视关于 2014-2015 两年期方案预算的审议，并希望谈判将以建设性和透明的方式进行，同时考虑到全体会员国关切的问题和利益，特别是本组织的高效运转和及时执行会员国通过的任务。在联合国总部以外举行关于拟议方案预算的协商，会削弱这些审议的合法性和透明度。

16. 同时，该组也密切关注关于第二份执行情况报告、内部监督事务厅活动的报告、人力资源管理和联合国共同制度的讨论。对拉丁美洲和加勒比地区来说，特别政治特派团的筹资和支助安排是特别重要的，该组感到关切的是，该项目要到 2013 年 11 月 19 日才被正式提出讨论。委员会必须有足够的时间在该项目上达成一致意见，以防止再次推迟讨论该项目。

17. 至关重要的是，所有必要的正式文件必须能够获得，以确保委员会能有效工作，并进行适当的谈判。因此，该组再次呼吁，按照大会历次关于会议时地分配办法的决议，严格尊重及时分发所有工作语文文件的原则。最后，该组将积极参与关于所有议程项目的透明和包容的谈判，以便达成所有会员国均能满意并有利于本组织的正常运作的协议。

18. **COFFI 先生**（科特迪瓦）代表非洲国家组发言时说，该组感到十分关切的是，继续推迟印发正式文件已成为一个长期的趋势，影响委员会的决策过程。就审计委员会的报告来说，推迟印发已影响该议程项目的安排。这是一个严重的问题，为了问责起见，秘书处应对推迟印发做一个透明和充分的解释。2013 年 5 月续会第二期会议开始时，仍然没有提供经过编辑和装订的审计委员会报告，秘书长必须采取具体的措施来解决这些问题。同样，行政和预算问题咨询委员会关于 2014-2015 年拟议方案预算的第一份报告（A/68/7）尚未以六种正式语文提供，秘书处应尽快说明推迟印发的原因，因为迟发该报告将使委员会无法迅速审议这样一份冗长的文件。

19. 该组密切关注委员会将审议的预算提案、执行各项任务的有关程序，以及有关 3 个维和特派团筹资的提案。谈判应在分配的时间内，以开放、包容和透明的方式进行，而非在小范围闭门进行。

20. 最后，应按照《联合国宪章》第十九条的规定，对联合国经费分摊比额表迅速做出决定，以便有关国家能立即充分参与大会的工作。

21. **Vrailas 先生**（欧盟观察员）也代表候选国冰岛、黑山、塞尔维亚和前南斯拉夫的马其顿共和国；稳定与结盟进程国阿尔巴尼亚和波斯尼亚和黑塞哥维那；以及摩尔多瓦共和国和乌克兰发言，他说，委员会的繁重议程载有重要和复杂的项目，按约定的期限完成其工作方案，将需要集体的努力和建设性的谈判。及时提供文件是委员会工作取得成功结果的一个先决条件，但是，尽管秘书处的努力，相关报告的提供再次被推迟。所有文件都需要以所有正式语文提供，尤其是关于诸如特别政治任务的预算等关键问题的文件。

22. 联合国的财政资源，必须在预算纪律和连贯性的原则基础上加以有效管理，本组织必须对其预算采用各会员国在国内所采用的相同严格的预算纪律。因此，委员会必须尽最大努力，维持 2012-2013 年方案预算商定的 53.96 亿美元的水平。此外，大会在 2012

年决定进一步推迟审议重计费用的问题，这不是单纯的推迟，它不应该被认为是会提供更多的资金。

23. 在通过下一个两年期方案预算时，委员会应寻求额外的节约，以便将预算水平降低到低于预算大纲商定的 53.92 亿美元这个数字。本组织应继续尽一切努力进行创新和改进其工作方法，尽可能高效和有效地管理其资源，并与会员国进行建设性的合作。尤其是，特别政治任务的预算将受到严密的审查。

24. 欧洲联盟期待着审议秘书长关于流动问题的完善政策，以便商定一个可行的涉及费用和征聘的新方案，并就特别政治任务的筹资和支助安排开展建设性对话。欧盟也将仔细审查重大建设项目的筹资提案，如基本建设总计划和万国宫的战略遗产计划，以及关于与离职后医疗保险有关的负债的提案。

25. Al-Mouallimi 先生(沙特阿拉伯)说，沙特阿拉伯十分重视联合国的财务状况，以及该组织的战略方向。秘书长必须得到必要的资金来完成其任务，各项方案不应受到全面削减预算的不利影响。特别是，应确保在发展支柱下为联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处(近东救济工程处)提供足够的资金。另外，应密切监测《国际公共部门会计准则》和其他改革举措，如企业资源规划和“团结”项目，以确保其有效性。最后，希望会员国及时适用《联合国宪章》第十九条的规定，以确保因无法控制的原因而拖欠会费的国家能够充分参与大会。

26. Yamazaki 先生(日本)说，日本代表团将仔细评估 2012-2013 年预算和 2014-2015 年提议拨款中的所有潜在的额外所需费用的适宜性和可负担性。日本也将积极和正面地参与关于拟议的人员流动框架和共同制度问题的谈判，因为这些问题将对本组织的未来产生重大的影响。日本代表团高度重视“团结”项目和《国际公共部门会计准则》项目的逐步实施，并期待讨论基本建设总计划和万国宫的战略遗产计划。日本也将与其他代表团合作，确保联合国马里多层次综合稳定团(马里稳定团)和其他特别政治任务和维持和平行动能有效和高效运行。最后，日本代表团希望，

所有项目将按照设定的最后期限达成共识，而且能及时收到秘书长的各项报告。

27. Torsella 先生(美利坚合众国)说，在 2000 年至 2011 年之间的每个两年期经常预算平均增加了 15%。许多因素造成这种预算增长的情况，但主要因素是一直未能有效管理职位的数量和费用总额、不完善的预算过程，以及将预算视为临时的建议，而非具有约束力的规定的文化。

28. 2011 年，委员会认识到只有一个负担得起的联合国才是一个可持续的组织。不加限制的预算增长格局继续下去，将对本组织产生严重的后果，因此，制定了一个更加负责任的新方针。委员会为 2012-2013 两年期商定了 51.52 亿美元的具有历史性的经常预算拨款。2012 年，委员会核准了 53.96 亿美元经修订的 2012-2013 年预算，以及 53.92 亿美元的 2014-2015 年预算大纲，并将联合国工作人员的薪酬适度冻结六个月，以便获得重大和结构性的节余。

29. 当委员会审议 2012-2013 年最终执行情况报告和 2014-2015 年实际初步预算时，将面临一个简单的选择：接受或拒绝紧缩开支和克制的新方针。即使其议程上增加了新的任务，本组织必须应对当前财政紧缩的问题，控制开支，打破过去不可持续的预算增长模式。同样，不应要求纳税人为管理的失败埋单。2011 年，会员国已同意推迟审议重计费用的问题，但有一项前提，秘书处将努力寻找方法，抵消重计费用可能带来的预算增长。秘书处取得了一些非常实际的、令人鼓舞的进展，将特别政治任务的支出削减 6 700 万美元，推出有关职位空缺管理的新举措，并处理 2014-2015 年预算提案中的重要结构性问题。然而，美国希望知道已对经常预算的剩余部分做出哪些削减来抵消预测 2013 年潜在的 1.68 亿美元的重计费用，并想知道已做出哪些努力来保留缓冲以避免向纳税人提出更多的账单。

30. 如果没有加上步骤来解决本组织之外不存在重计费用做法，美国将无法同意 2014-2015 年预算。预算获得批准之后，正在用一个深奥的技术词汇来掩

盖基本上是工作人员费用的变化。此外，需要采取新的措施，遏制不断上升的工作人员费用。虽然美国十分感谢联合国工作人员所做的工作，但这根本就不能作为理由来为他们一向享有的很高福利辩护，这些福利现在明显与美国公务员的平均工资薪酬水平不合拍。有几个共同制度组织发现，工作人员费用的持续上涨是不可持续的，如果现在不解决这个根本问题，它会导致今后需要采取更严厉的措施。

31. 需要新的承诺和新的机制，来确保任何新的所需资金将被等量的消减或消除过时的方案所抵消。如果秘书处在核准预算水平范围内进行管理遇到困难，它应该对此事，以及因过时和重叠的任务而面临的任何制约提出具体的、可操作的建议。

32. 最后，77 国集团不应忽视会员国的共同利益。不仅可以少花钱多办事；而且，往往可以做到用更少的资源达到更好的效果。各会员国应探索创造性的新方法，满足它们的共同需求。一个更加有效和可持续的联合国对大家均有利，包括对我们的子孙后代。

33. **Dadu 先生** (尼日利亚) 说，尼日利亚代表团希望，委员会这次能按时完成工作方案，以便创造历史。为此，及时提供报告是至关重要的。秘书处或主席团均不得尝试对工作方案进行任何更改，除非在特殊情况下，如前一年因桑迪风暴所造成的那些特殊情况。工作方案的任何变化将意味着有可能延迟，这会抹杀主席提到的创造历史的精神。

34. 当代国际关系使得区分国家利益和国际利益变得更加困难，会员国在谈判时应考虑到这一点。根据该逻辑，尼日利亚代表团一直避免宣布公开支持任何国家组的发言，并鼓励其他代表团避免赞同任何国家组，而应当集中注意作为一个单一的机构开展工作，并促进建设性的谈判。应承认并讨论集体议程。

35. **Ahoussougbemey 先生** (贝宁) 说，贝宁代表团希望，委员会将按时完成其工作。为此，委员会成员应重新考虑他们的谈判策略，特别是使用一揽子交易的办法，该办法会裹挟原本可能通过的决议草案，以便利利用这些决议草案作为关于其他问题谈判的交换条件。除了浪费时间和精力之外，这种策略将属于委员会的权力移交给封闭的国家组。委员会的审议应更加透明和具有包容性，这将保证能获得成功的结果。

36. **主席** 说，他认为委员会批准了拟议的暂定和临时工作方案，但有一项前提是，主席团将考虑所表达的各种意见，并做出必要的调整。

37. 就这样决定。

38. **主席** 建议，应将 10 月 14 日定为提交填补附属机构空缺和其他任命的候选人的截止日期，而且，选举应于 11 月 1 日举行。他认为委员会对该建议没有异议。

39. 就这样决定。

上午 11 时 25 分散会。